



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentsdienst

**CANTON DU VALAIS**  
**KANTON WALLIS**

## **LA SEANCE EN QUELQUES MOTS**

Jeudi matin 9 septembre 2010

### **DIE SITZUNG IN KÜRZE**

Donnerstagsmorgen, 9. September 2010

#### **1. Entrée en matière et première lecture**

Loi d'adhésion ratifiant la Convention relative à la participation des Parlements cantonaux dans le cadre de l'élaboration, de la ratification, de l'exécution et de la modification des conventions intercantionales et des traités des cantons avec l'étranger (CoParl)

#### **Eintretensdebatte und erste Lesung**

Beitrittsgesetz zur Ratifizierung des Vertrags über die Mitwirkung der Kantonsparlamente bei der Ausarbeitung, der Ratifizierung, dem Vollzug und der Änderung von interkantonalen Verträgen und von Verträgen der Kantone mit dem Ausland (ParlVer)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 111 voix contre 0 et 0 abstention.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 111 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an.](#)

Par 111 Oui contre 0 Non et 0 abstention, le Grand Conseil renonce à une majorité des 2/3 à une deuxième lecture.

[Mit 111 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet der Grosse Rat mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung.](#)

**Traitement: Présidence**

**Behandlung: Präsidium**

#### **2. Motion du député (suppl.) Aron PFAMMATTER, CVPO, et cosignataires concernant "frein à la bureaucratie" – mieux vaut prévenir que guérir (11.11.2009) (6.005)**

Motion von Grossrat (Suppl.) Aron PFAMMATTER, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend "Bürokratie-Bremse" – Vorbeugen ist besser als Heilen (11.11.2009) (6.005)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

## Développements: Présidence

### Entwicklungen: Präsidium

3. Postulat du député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, et cosignataires concernant le Bulletin Officiel (17.12.2009) (6.009)

Postulat von Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Kantonales Amtsblatt (17.12.2009) (6.009)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

4. Postulat du groupe PLR, par le député Bernard **REY**, concernant: pour décider en connaissance de cause (10.03.2010) (6.010)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Bernard **REY**, betreffend: Damit wir in Kenntnis der gesamten Sachlage entscheiden können (10.03.2010) (6.010)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

5. **Première lecture**

Loi sur les droits de mutation et les droits sur les gages immobiliers (LMG)

#### **Erste Lesung**

Gesetz über die Handänderungs- und Pfandrechtssteuer (HPG)

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 117 voix contre 0 et 1 abstention.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 117 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an.](#)

6. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire destiné au financement des aides aux exploitations paysannes et des crédits d'investissements

#### **Lesung**

Beschluss zur Gewährung eines Nachtragskredites für die Finanzierung von Betriebshilfedarlehen und Investitionskrediten

Décidée par le Grand Conseil par 94 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 94 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

### **Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

### **Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

7. Postulat des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant hôtels et remontées mécaniques: assainir pour économiser de l'énergie = soutien durable (17.06.2009) (4.025) (*motion transformée en postulat*)

Postulat der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend Hotel und Bergbahnen: energiesparend sanieren = nachhaltig fördern (17.06.2009) (4.025) (*Motion in ein Postulat umgewandelt*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

8. Postulat de la députée Marianne **MARET**, PDCB, et cosignataires concernant le coordinateur des grands projets de l'Etat (19.06.2009) (4.026)  
Postulat von Grossrätin Marianne **MARET**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend staatliche Koordination der Grossprojekte (19.06.2009) (4.026)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

9. Postulat du député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: qui reçoit combien lors de retours de concessions? Un rapport doit clarifier la situation (08.09.2009) (4.029)  
Postulat von Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: Wer erhält wie viel beim Heimfall? Ein Bericht muss Klarheit schaffen (08.09.2009) (4.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Postulat du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant le financement des études de projets communaux d'EcoQuartiers (09.09.2009) (4.032)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend Finanzierung der kommunalen Projektstudien im Bereich der Ökoquartiere (09.09.2009) (4.032)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

11. Postulat du groupe PLR, par le député Jean-Claude **VOCAT**, concernant: pour une simplification des formalités d'acquisition d'immeubles agricoles (09.09.2009) (4.033)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Jean-Claude **VOCAT**, betreffend: für eine Vereinfachung der Formalitäten für den Erwerb von landwirtschaftlichen Grundstücken (09.09.2009) (4.033)

Par 45 voix contre 33 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat.

[Mit 45 gegen 33 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

12. Motion du groupe UDC, par le député (suppl.) Bruno **PERROUD**, concernant la suppression des contrôles cantonaux de cave lors de vendanges (09.03.2010) (4.057)  
Motion der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, betreffend Aufhebung der Kellerkontrollen während der Weinlese (09.03.2010) (4.057)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Interpellation du député Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant le chômage: mandats confiés à des tiers et stages (10.03.2010) (4.058)  
Interpellation von Grossrat Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Arbeitslosigkeit: Mandate an Dritte und Praktika (10.03.2010) (4.058)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Postulat du groupe PDCB, par le député (suppl.) Patrice **MICHAUD**, concernant le programme de soutien à l'économie – aide solaire thermique pour tous! (10.03.2010) (4.059)  
Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Patrice **MICHAUD**, betreffend Programm zur Unterstützung der Wirtschaft: Förderung von thermischer Solarenergie für alle! (10.03.2010) (4.059)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Interpellation de la députée Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant renforcer les centres des villes et des localités et des régions rurales – halte aux centres commerciaux! (10.03.2010) (4.060)  
Interpellation von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Stadt- und Ortskerne und ländliche Regionen stärken – Einkaufszentren stoppen! (10.03.2010) (4.060)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Interpellation du groupe PLR, par le député Narcisse **CRETENAND**, concernant le programme de politique énergétique (10.03.2010) (4.061)  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Narcisse **CRETENAND**, betreffend energiepolitisches Programm (10.03.2010) (4.061)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Interpellation du groupe PLR, par le député Narcisse **CRETTENAND**, concernant FMB ou FMV (10.03.2010) (4.062)

Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Narcisse **CRETTENAND**, betreffend BKW oder FMV? (10.03.2010) (4.062)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation du groupe PRL, par le député Christophe **PERRUCHOUD**, concernant PLASTA, vraiment plus simple? (11.03.2010) (4.063)

Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Christophe **PERRUCHOUD**, betreffend: Ist AVAM wirklich einfacher? (11.03.2010) (4.063)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation du groupe PLR, par le député Christophe **CLAIVAZ**, concernant la politique énergétique cantonale – exercice du droit de retour des concessions hydrauliques: l'Etat se donne-t-il les moyens d'être efficace et ambitieux? (11.03.2010) (4.064)

Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Christophe **CLAIVAZ**, betreffend kantonale Energiepolitik – Ausübung des Heimfallrechts: Gibt sich der Staat die nötigen Mittel in die Hand, um effizient und ambitioniert vorzugehen? (11.03.2010) (4.064)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Interpellation du député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: d'où vient le vent en matière de politique énergétique? (11.03.2010) (4.065)

Interpellation von Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend: Aus welcher Richtung pfeift bei der Energiepolitik der Wind? (11.03.2010) (4.065)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Grégoire **RABOUD** (suppl.) et Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, concernant la ligne à haute tension Chamoson-Ulrichen tracée par ALPIQ/EOS (12.03.2010) (4.066)

Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Grégoire **RABOUD** und Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, betreffend die von ALPIQ/EOS geplante Hochspannungsleitung Chamoson-Ulrichen (12.03.2010) (4.066)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Postulat des députés Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, et René **CONSTANTIN**, PLR, concernant la loi sur la politique régionale – découpage arbitraire? (12.03.2010) (4.067)  
Postulat der Grossräte Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, und René **CONSTANTIN**, PLR, betreffend Gesetz über die Regionalpolitik – willkürliche Aufteilung? (12.03.2010) (4.067)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.